

Humboldt State University

Digital Commons @ Humboldt State University

El Leñador Newspaper

University Archives

4-2017

El Leñador, April 2017

El Leñador Staff

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/ellenador>

• El leñador •

Al servicio de la comunidad latinx del condado de Humboldt



abril 2017

Vol. 8 Edición 3

In this issue



Ya ni se que hacer | Page 5



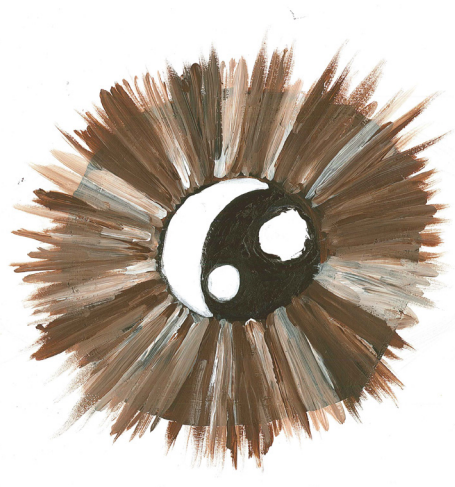
Cultivating a Healthy Community | Page 8



A Truly Familiar Face | Page 9



Certification for Graduates | Page 11



Brown Eyes | Page 13

Promocione con El Leñador



Si desea promocionar su negocio o sus servicios profesionales en El Leñador, por favor contactese con nosotros al **el-lenador@humboldt.edu**.

Mission Statement

El Leñador is a bilingual newspaper produced by Humboldt State University students of underrepresented ethnic groups. Our core values drive us to become the voice of the Latinx community in Humboldt County. We are committed to keeping our community informed of the most important issues in actuality. Through our newspaper, we hope to inspire other minorities to share their stories and experiences, thus creating more social, political, and cultural diversity in local media.

El Leñador es un periódico bilingüe producido por estudiantes subrepresentados de Humboldt State University. Nuestros valores fundamentales, como la integridad y la honestidad, nos llevan a buscar la voz de la comunidad latinx en el condado de Humboldt. Estamos comprometidos con mantener a nuestra comunidad informada de los eventos más importantes en actualidad. A través de nuestro periódico, esperamos inspirar a otras minorías para que publiquen un periódico propio y original, creando así más diversidad social, política, y cultural en la prensa local.

◆ El leñador ◆

Editor-in-Chief
Carmen Peña-Gutierrez

Managing Editor
Estee S. Trevizo

Opinion Editor
Hector Arzate

News Editor
Mónica Ramirez

Life and Arts Editor
Carlos Olloqui

Layout Editors
Andrew Smith Rodriguez
Jazmine Mendoza

Writers
Alejandro Arredondo
Angel Sylva
Briana Yah-Diaz
Gabriel Lopez
Oliver Winfield-Perez
Sarahi Apaez

Translators
Alejandro Arredondo
Carmen Peña-Gutierrez

Illustrators
Celene Lopez
Christina R. Cordova
Gichi Viramontes
Hector Arzate

Photo Editor
Andrew Smith Rodriguez

Photographers
Briana Yah-Diaz
Sarahi Apaez
Estee S. Trevizo

Faculty Advisor
Andrea Juarez

Front Page
Photos by Briana Yah-Diaz
M.E.Ch.A. members, mechistas, organizing during Spring Preview.

Bare Trees Don't Bear Fruit

Editorial by the El Leñador Staff

If you open the Humboldt State University website today, you'll be met with a slideshow of beautiful people of color, out and about in the community and the great outdoors. The images are meant to represent the well-known diversity here and serve to invite incoming students of color, but some would argue that it doesn't paint the full picture at HSU.

Trees, breezy weather, and environmentally friendly mason jars are not cutting it for Humboldt State University. According to the Office of Institutional Research and Planning, HSU faced a decrease in enrollment in comparison to the 2015-2016 academic year by 300 students. From last semester of Fall 2016 to now, nearly 550 students did not return. There can be a plethora of reasons to not return ranging from

personal, academic, to financial reasons. But, it definitely is noteworthy that time and time again HSU is talking the talk but has not even taken a couple of steps towards actually serving not only their "Hispanic" students but all students of color.

Humboldt State University has proudly worn their Hispanic Serving Institution (HSI) badge for nearly 4 years. Since 2013, HSU met the criteria to be an HSI. In order to be recognized as such, at least 25% of the student population must be Hispanic/Latino. As of fall of 2016, HSU caters to 33.7% of its population being Hispanic/Latino.

This university proudly boasts about being an HSI along with committing to diversity and inclusion. Using these labels allows for the university to apply

for grants and funds that should be used to benefit students. Humboldt State was awarded a nearly \$4 million HSI STEM grant that is to be awarded over a 5 year span yet no plans to diversify already existing programs, such as the Indian Natural Resource Science and Engineering Program (INRSEP), or create new ones.

During Spring Preview, an event put on by HSU to recruit potential students, M.E.Ch.A students dropped a banner in the quad that called out the university for its lack of transparency in issues such as the active KKK chapter, student homelessness, lack of faculty of color, being located on Wiyot Land, I.C.E presence and racism. After no more than 15 minutes, university police was called and students were asked to take

the banner down. Silencing students from speaking out about the real issues we face on campus allows for students to be recruited without the adequate resources to provide the positive learning experience used as bait.

More accurately, the images represent the increasing diversity here, an on-going process that still has not come to fruition. The fruit being the success and retention of all students, including students of color. Simply put, the university doesn't tell students that they are the diversity at HSU, and beyond their enrollment, there is little to no institutional support available to students.

Editorial Staff can be reached at
el-lenador@humboldt.edu



We want you!
Let your voice be heard!
Join the El Leñador for the
Fall 2017 semester.
Email us at el-lenador@humboldt.edu
for more info today!
No experience necessary!
We are looking for
writers, photographers, designers and
artists.

Educación Que Cruza Fronteras

Scholars Without Borders Center opens on Campus

by Gabriel Lopez

After years of advocacy by members of F.R.E.E. (Finding Resources and Empowerment through Education) and other members of the community, Humboldt State University has agreed to provide a space that will offer legal and financial services to undocumented students and community members.

Four-year member of F.R.E.E. and ally Alejandra Aguilar-Ruiz believes this is a good move.

"It's the start of something new, it can change people's lives, give them the opportunity to find community and support on this campus," Agui-

lar-Ruiz said.

The Scholars Without Borders Center, located on the second floor of the MCC (Multi-Cultural Center), will be opening Tuesday April 11 and will hold its opening ceremony at 5 p.m.

"The center is a symbol of resistance," said Aguilar-Ruiz. "It was through the work of students and community members that this was able to happen. Things didn't happen overnight, it took

years of dedication from people who demanded that the university and Humboldt community provide support for the undocumented community, especially under this extremely anti immigrant administration and sentiment in our society."

At the Center, students plan to provide financial support opportunities to the undocumented community through scholarships, Financial Aid assistance, legal, aca-

demic, and psychological services.

Under this current administration, DACA, an executive order issued under the Obama administration that provides undocumented individuals with eligibility for a work permit and protection from deportation, is at risk.

While the undocumented community continues to such face barriers, The Scholars Without Borders center will be a place of resistencia.

“The center is a symbol of resistance”

”

Gabriel Lopez can be reached at el-lenador@humboldt.edu

Estudiantes sin fronteras

Centro para estudiantes sin documentos para abrir en campus

por Gabriel Lopez

traducido por Alejandro Arredondo

Después de años de apoyo por miembros de F.R.E.E. y otros miembros de la comunidad, Humboldt State University ha acordado proporcionar un espacio que ofrecerá servicios legales y financieros para estudiantes indocumentados y miembros de la comunidad.

Alejandra Aguilar Ruiz, estudiante de último año de historia y miembro de FREE (Encontrar recursos y apoderamiento mediante la educación) de cuatro años comentó "Es el comienzo de algo nuevo que puede cambiar la

vida de las personas, darles la oportunidad para encontrar el apoyo de la comunidad en este campus," dijo Aguilar-Ruiz.

El centro de estudiantes sin fronteras, ubicado en el segundo piso del MCC (Centro MultiCultural), abrirá el martes 11 de abril y celebrará su ceremonia de inauguración a las 5pm.

"El centro es un símbolo de resistencia" dijo Aguilar-Ruiz "Fue a través del trabajo de los estudiantes y miembros de la comunidad para que esto pueda suceder. Estas cosas no

suceden durante la noche, tomó años de dedicación de las personas que exigieron a la Universidad y comunidad Humboldt a dar apoyo para la comunidad indocumentada, especialmente bajo esta extremadamente administración de anti-inmigrantes."

En el centro de estudiantes, planean brindar oportunidades de apoyo financiero a través de becas, asistencia financiera y asistencia en la aplicación DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia).

Sin embargo, en esta adminis-

tración actual, DACA, una orden ejecutiva emitida bajo la administración de Obama que proporciona a personas indocumentadas con elegibilidad para un permiso de trabajo y protección contra la deportación, se eliminarán.

El centro de estudiantes sin fronteras tiene como objetivo proporcionar recursos como apoyo legal, académico, psicológico y financiero para la comunidad indocumentada.

Gabriel Lopez can be reached at el-lenador@humboldt.edu

Ya ni se que hacer

Jennicet Gutiérrez talks to HSU students about community organizing and moving forward.

by Carmen Peña-Gutierrez
and Hector Arzate

On April 3 in the Kate Buchanan Room, HSU students welcomed a speaker who's most famously known for interrupting former president Barack Obama.

"My name is Jennicet Gutiérrez. I am a trans woman of color and I am also undocumented. Most importantly, I am a human being and no human being is illegal," Gutiérrez said.

Although first catching media attention when she did an interruption to call an end to deportation, Gutiérrez is known for her work with Familia: Trans Queer Liberation Movement (TQLM), a national organization that addresses injustices faced in the queer Latinx community and beyond.

"I don't want that moment to define me," Gutiérrez said. "Especially during this new presidential administration where we see that there is still so much work to be done."

After working in radiology for years under her sister's old social security, Gutiérrez decided to resign immediately when policy changed and E-Verify Employer Agent required proper documentation in 2013. After, Gutiérrez realized that she was done hiding; Jennicet came out and she's never going away.

In this keynote, Gutiérrez talked about her experiences as an undocumented woman of color and emphasized how important it is to centralize the voices that are marginalized

the most.

"I got involved because I was fed up of all the injustices we were facing," Gutiérrez said.

She advised the audience to brand themselves in the Black liberation movement and the ways they worked with the community in action. She made special emphasis on not turning anyone away, especially those who are most vulnerable, if our struggles are tied to theirs.

Being a keynote speaker to wrap up Leadership Week, Gutiérrez spoke about what it means to be a leader in organizing. It is important to have a rapid response in the face of oppression but to never forget to take a moment to care for ourselves and our community whenever we can, in laughter and song.

"We have to find joy in the unjust world we live in," Gutiérrez said.

To close, Gutiérrez shared with the audience that if they find themselves tired or worn out, they should take a well deserved rest. They are exactly who is necessary to the movement, the people who will come back even stronger and change the world because of their dedication. It is their strength and existence that inspires her and keeps her committed.

"I have to be committed to the movement, I have to be committed to the community, and I have to be committed to resistance for the rest of my life," Gutiérrez said.

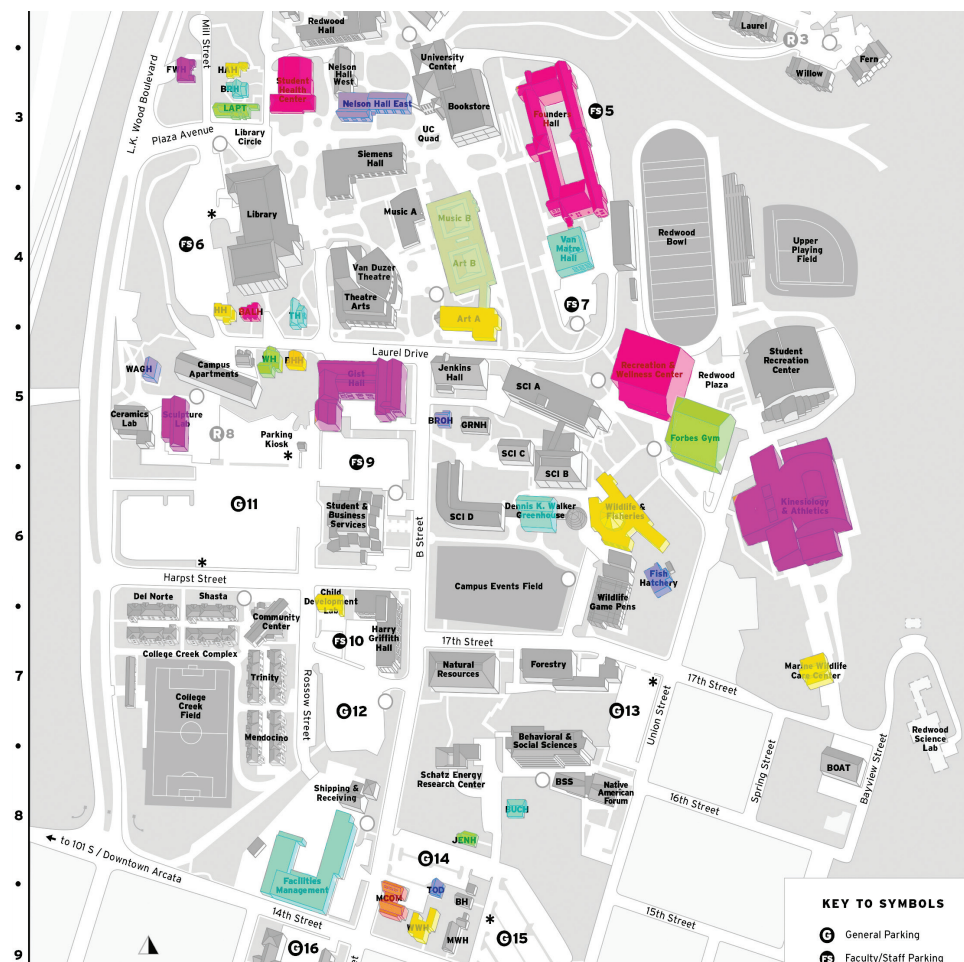
Carmen Peña-Gutierrez can be reached at el-lenador@humboldt.edu



Keynote speaker Jennicet Gutierrez | Photo by Estee S. Trevizo

Where Can I Pee?

A campus map of gender neutral restrooms located across the Humboldt State campus.



Gender neutral bathroom map provided by Christina R. Cordova

Taking Precaution with I.C.E.

Centro del Pueblo provides Fortuna high school parents with resources

by Mónica Ramirez

Just this week in Loleta, Calif., U.S. Immigrations and Customs Enforcement (I.C.E.) was seen searching for a person to detain. These sightings began in February and led Centro del Pueblo to take precaution and alert the county by setting informative meetings. One of these meetings happened during the week of spring break but was directed towards parents of Fortuna High School students.

In the high school's cafeteria on Friday, March 17, Centro del Pueblo had a band playing, and food provided by Rita's, as parents settled in before starting the presentation. With the help of HSU students from F.R.E.E. and MEChA they prepared to take notes throughout the presentation for parents to refer to at the end.

After leading an ice breaker, Carlos Sanchez, a member of MEChA at

Humboldt State, took a moment to respect the land we were on as sage was burning.

"Primero antes que nada, reconocemos que estamos en tierras ancestrales de Wiyot," Sanchez said.

In English, Sanchez said that first before anything, we recognize that we are on ancestral Wiyot land. He then continued by saying that the space will be kept between us for anyone

willing to give their testimonial as the meeting continued.

"Vamos a mantener este espacio entre nosotros juntos," Sanchez said.

Some of the MEChA and F.R.E.E. students began to act out scenes that resembled a confrontation with ICE. Acting as though ICE was knocking on the door, they asked the audience what they should do in response. The audience responded by saying, don't answer!

However, this brought up some concerns for parents like Brenda Arze, she said that some people may be forced to answer the door if they do not have a peephole or window to look out from. Also, what if your child answers the door? Children are told to respect officers and do as they say, but what about ICE officers who knock on the door in plain clothes?

Another issue is the language barrier, most officers will not be able to communicate with those who do not speak English and could possibly take advantage of that. In response to this issue, the presenters reminded families that they too have rights as immigrants and can choose whether or not they want to speak to the officers.

After this they started listing some of the basic rights that immigrants have when ICE is at their door. You do not have to answer the door unless they provide a warrant, and if they want to show it to you, it can be slid under the door or placed on a window. You also do not have to sign anything until a lawyer is present, and they can not require you to provide them with your documents.

If you happen to know a lawyer it would also be best to have a conversation with them in order to prepare for a possible arrest. Making an emergency

preparedness plan is a good idea for any family and there were various flyers available for parents to take home in order to start.

The conversation then switched over to a more serious and somewhat emotional one. Various parents and even students were standing up to describe the types of microaggressions or discrimination they have faced in Fortuna. Some parents however, were confused with the term microaggression and professor Marisol Ruiz clarified that they are messages of aggression that we receive when interacting with people.

"Son mensajes de agresión que recibimos cuando interactuamos con la gente," Ruiz said.

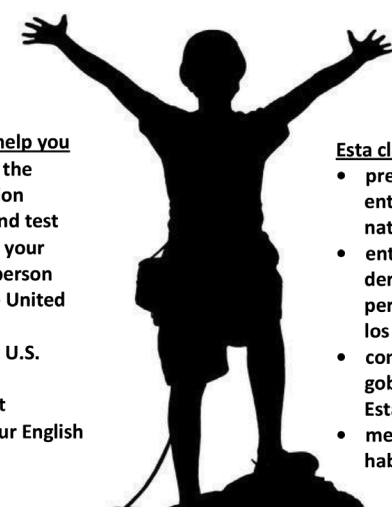
Microaggressions are statements or actions that are indirect and subtle, but are directly targeted at a person that is a minority or a part of a marginalized group. An example is when someone comments on a person's English skill because it makes the assumption that the person is an immigrant. The best way to combat microaggressions would be to consider whether the situation is worth arguing over, odds are it is not and you can just walk away.

Overall, these parents gathered together for their students, their children are the reason they are in this country, and having these conversations about preparing for the worst is important. Some parents have struggled in the past to attend these meetings amongst their busy work schedules but continue to make the effort since Centro del Pueblo makes the effort.

Mónica Ramirez can be reached at el-lenador@humboldt.edu

TOWARDS CITIZENSHIP

Preparing to be a U.S. Citizen



This class will help you





- prepare for the Naturalization interview and test
- understand your rights as a person living in the United States
- learn about U.S. history and government
- improve your English skills

Esta clase le ayudará en

- prepararse para la entrevista y examen de naturalización
- entender sus derechos como persona que vive en los Estados Unidos
- conocer la historia y el gobierno de los Estados Unidos
- mejorar sus habilidades en inglés

Fridays, 5:45-7:45pm
April 14-June 30, 2017
General Hospital
Burre Room, 3rd Floor
2200 Harrison Avenue, Eureka
Join Anytime
Únase cualquier momento
Childcare not provided
No hay cuidado de niños

GRATIS For Information: Beth Niemeyer 362-3968 FREE



Tomando precauciones con ICE

por Mónica Ramirez
traducido por Carmen Peña-Gutierrez

Entre esta semana en Loleta, Calif., Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE) fueron observados buscando a una persona para detener. Los avistamientos de ICE comenzaron en febrero y llevó a Centro del Pueblo a tomar precauciones y alertar al condado estableciendo reuniones informativas. Unas de esas reuniones era durante las vacaciones de primavera pero era dirigida hacia los padres de los estudiantes de Fortuna High School.

Unos estudiantes de HSU empezaron a representar escenas que parecían una confrontación con ICE. Actuando como si ICE estuviera llamando a la puerta, los estudiantes preguntaron al público que harían. El público dijo “¡No respondas!”

Sin embargo, había unas precauciones para padres como Brenda Azarte que dijo que algunas personas serían forzados a contestar la puerta si no tienen una mirilla o ventana para mirar afuera. Otra precaución será si un niño contesta la puerta porque se les dicen a los niños que respeten a los oficiales de policía pero qué pasa si los oficiales de ICE están en ropa simple.

Otro problema es la barrera de lenguaje. Mayoría de oficiales de policía no pueden comunicarse con los que no hablan inglés y probablemente se aprovechan de eso. En respuesta, los presentadores recordaron a las familias que ellos también tienen derechos como inmi-

grantes y pueden decidir si quieren hablar con oficiales de policía.

Algunos otros derechos básicos son que no tienes que contestar la puerta al menos que proporcionen una orden. Si quieren enseñar la orden, se puede deslizar debajo de la puerta o colocado en una ventana. No tienes que firmar nada hasta que tengas un abogado presente y también no pueden exigirle que les proporcione sus documentos.

Si conoces a un abogado también será lo mejor tener una conversación para prepararse para una posible detención. Hacer un plan de preparación para emergencias es una buena idea para cualquier familia y hay varios volantes disponibles para que padres se los lleven a casa para comenzar.

En conjunto, estos padres se juntaron para los estudiantes, sus hijos son la razón porque ellos están en este país, y teniendo estas conversaciones sobre cómo prepararse para lo peor es importante. Unos padres han luchado en el pasado para asistir a estas reuniones entre sus horarios de trabajo ocupados, pero continúan haciendo el esfuerzo ya que el Centro del Pueblo hace el esfuerzo.

Mónica Ramirez can be reached at
el-lenador@humboldt.edu

MURAL DESIGN CONTEST

SUBMIT MURAL DESIGNS
TO AACAE@HUMBOLDT.EDU
DUE BY MARCH 24TH



AACAE
African American Center
for Academic Excellence

soundcloud.com/djtimstubbs

DJTIMSTUBBS

(760) 637-9026

djtimstubbs@gmail.com

Cultivating a Healthy Community

Students volunteer at the Potawot Community Food Garden

by **Gabriel Lopez**

Sunshine, a good meal, and community service were enjoyed by all willing to get their hands dirty this César Chavez Day.

In collaboration with the Y.E.S. (Youth Educational Services) House's Serve-a-thon and in honor of civil rights leader, Cesar Chavez, the Potawot Community Food Garden hosted students and community members to help pull weeds, cut thorny bushes, and learn some valuable lessons in gardening.

Ed Mata and Christine Griffin work for United Indian Health Services as the Potawot Garden's Garden Production Specialists.

"All of the fresh produce goes to the

United Indian Health Services", Mata said.

Contained in three acres of land, the Potawot garden offers students a chance to work with a variety of fresh, organically grown produce and learn the various techniques involved in caring for them.

Much of the food produced goes to the many health and nutritional services that UIHS offers, such as the Diabetes Prevention Program, a bi-weekly produce stand, and donation of thousands of pounds of produce to the community annually.

In addition to providing service to the UIHS, the Y.E.S. House's Serve-a-thon

helps support the various programs at the Y.E.S. House.

"Our goal is to make anywhere \$5,000-\$7,000 to help keep volunteering affordable" Coordinator of the Y.E.S. House, Melea Smith said.

In order to participate, each volunteer needed to be screened and fingerprinted. Funds are to be allocated to help lower costs of volunteering and provide supplies for Y.E.S.

"Serve-a-thon has been held for decades on Cesar Chavez Day" Smith said. "In keeping with the spirit of giving back to the community, we want to support the amazing work done by the UIHS."

The Potawot Community Food Garden holds community service hours Monday through Friday from 9 a.m. to 12 p.m. and every first Saturday of the month from 9 a.m. to 2 p.m. The next gathering is Saturday April 8, 2017.

At the Potawot Community Food Garden, students and community members came together to not only give back to the community but to honor the work of a civil rights leader who once said "The end of all knowledge should be service to others."

-César Chavez

Gabriel Lopez can be reached at el-lenador@humboldt.edu



English Express

Bringing English and Community to the People
Spring Semester 2017



English Language Classes for Adults
Clases de inglés para adultos

<p>EUREKA</p> <p>T/TH 6-7:30pm/martes y jueves 6-7:30 de la noche January 3-June 15/3 de enero al 15 de junio Jefferson Comm. Center/Centro Comunitario Jefferson 1000 B Street</p>	<p>FORTUNA</p> <p>M/W 12-1:30pm/lunes y miércoles 12-1:30 de la tarde March 1-May 31/1 de marzo al 31 de mayo MGC/Centro Multigeneracional 2280 Newburg Road</p>
--	---

Free childcare/Cuidado de niños gratis
Join Anytime/Únase cualquier momento
FREE CLASSES! ¡CLASES GRATIS!





SPONSORED BY:






For More Information
Para más información
707-443-5021
englishexpresshumboldt.org

Mary Ann Hytken, Teacher/Maestra
English Teaching Credential
TESL/CLAD Certification
credencial de enseñanza de inglés
certificación de TESL/CLAD



Senior at HSU and LCAE member, Lupe Tinoco weeding around the trees. | Photo by Estee S. Trevizo

A Truly Familiar Face

Professor of color celebrates 25th year with HSU

by Sarahi Apaez
and Carmen Peña-Gutierrez

As chair of the department of World Cultures and Languages, Rosamel Benavides-Garb works in more places than just his office. After 25 years of service at HSU Benavides-Garb has seen both change in the university and within himself.

Benavides-Garb maintains a bustling life moving between family life and the university which both hold great meaning to him. Yet, his office stays open for students to walk in and talk.

Carlos Sanchez has taken Benavides-Garb's Translation and Interpretation class and has been translating alongside him since 2014.

"People walk into his office because he creates a comfortable space

for POC," said Sanchez.

Benavides-Garb was a senior at the University of Chile when Augusto Pinochet Ugarte, the brutal dictator who is notorious for human rights abuse and corruption, was in power. He was unable to receive his degree at the University of Chile and had to leave everything behind to immigrate to the U.S. with his family.

"We left because we felt we were in danger," said Benavides-Garb.

At the age of 23, the age most HSU students graduate, and with no English speaking experience he and his family arrived in Oregon.

"In the mornings we worked in agriculture and physical labor, and at night we took English classes for



Rosamel Benavides-Garb at his office desk | Photo by Sarahi Apaez

adults," said Benavides-Garb.

After completing his Ph.D. at the University of Oregon he began teaching at HSU as he has always felt it was the right place for him.

"I felt like this university was going to help

me in my own development process as a human being," said Benavides-Garb. "Here I found a quiet retreat place with mentorship from colleagues."

Over the course of 25 years, Benavides-Garb still finds it challenging being a faculty of color on this campus. He is also one of the advisors for HSU's M.E.Ch.A chapter.

"It is difficult yet exciting to be a part of the challenge and a part of the solution," Benavides-Garb said.

"The institution from the time I

came here 25 years ago, to what it is today, it has certainly changed its face from a white majority to becoming more and more diverse."

Along with being an integral member of M.E.Ch.A, Benavides-Garb was

also a key founder of El Leñador in 2013. He is also very active in high schools and elementary schools around the county, providing translation and interpretation services. Benavides-Garb's impact resonates with many who have crossed his path.

"One quote that I wouldn't forget from him is this," Sanchez said. "If I see something that is done well, I set my own goals to do it even better."

It is difficult yet exciting to be a part of the challenge and a part of the solution



Rosamel Benavides-Garb working with student Logan White in his Translation and Interpretation class to translate the book African Masks. | Photo by Sarahi Apaez

Sarahi Apaez can be reached at el-lenador@humboldt.edu

Shades of a Leader

Remembering the multifaceted character of César Chávez

by Hector Arzate

Every year on March 31, countless people across the U.S. come together to honor the legacy of César Chávez. Following the proclamation made by President Barack Obama in 2011, more than five states formally observe the holiday in the spirit of community and action.

“Our Nation’s story of progress is rich with profound struggle and great sacrifice, marked by the selfless acts and fearless leadership of remarkable Americans,” Obama said. “A true champion for justice, César Chávez advocated for and won many of the rights and benefits we now enjoy, and his spirit lives on in the hands and hearts of working women and men today.”

The movement was a force that had yet to be seen, with solidarity not just among the Latinx and Filipino farm

workers, but with a backing from the nation and the world abroad. It was a moral campaign for the campesinos, or the peasant farm worker, but not everybody was welcomed at first.

Having grown up in both Arizona and California, Chávez started as a Mexican-American farm worker in the fields and eventually rose in the community as a labor leader and a civil rights activist. With Dolores Huerta as his co-founder, Chávez led the United Farm Workers (UFW) throughout the 1960s after the critical merge with the Agricultural Workers Organizing Committee led by Filipino union organizer Larry Itliong.

Between 1942 and 1964, the United States had enacted the Bracero program, which offered migrant workers temporary work contracts to provide

manual labor in agriculture. However, Chávez was largely outspoken against immigration as he felt it would undermine the purpose of the UFW and the rights of both U.S. workers and undocumented migrant workers.

Due to the nature of the Bracero program, Chávez argued the influx of cheap labor made undocumented migrant workers expendable. Not wanting to risk their livelihood, the undocumented workers could not speak out for their rights and inadvertently became strikebreakers, or a person who would not join a strike or labor union and assumes the job responsibilities of a striking worker.

However, the opposition went beyond policy. Throughout the late 1960s and early 1970s, Chávez and the UFW led what some would call anti-immigrant events. They marched throughout central California in protest of migrant worker labor, held “wet lines” along the U.S.-Mexico border to prevent undocumented immigrants from entering the country, and even reported undocumented workers deemed to be strikebreakers to the Immigration and Naturalization Service (part of what is now known as U.S. Immigration and Customs Enforcement [ICE]).

The language used by Chávez and those against immigration was also effective in creating barriers within communities. In a 1972 interview with KQED, a PBS television station, Chávez spoke out against undocumented workers during a strike.

“One of the strikes we have with the Butte gas and oil company where we’ve

closed them down and they’ve been unable to get strikebreakers or have gotten very few,” Chávez said. “Then all of sudden yesterday morning they brought in 220 wetbacks. These are the illegals from Mexico.”

Despite the early opposition and exclusion of undocumented immigrants within the movement, Chávez was crucial in advocating and achieving the amnesty provision of the Immigration Reform and Control Act of 1986. The act was critical in granting amnesty to nearly three million undocumented immigrants.

Today, Chávez is a figure in our history that fought for the rights of those made to feel powerless. Like most others, however, he was not perfect nor alone in changing the world. As we remember him each year, we should not forget every aspect that made him who he was. With current narratives and language reminiscent of both his and the UFW’s stance against immigration, we shouldn’t forget how he impacted people’s lives for good and bad. Moreover, we should honor the room for growth we all possess, and the ability to find strength and empowerment from others despite difference and opposition.

“We cannot seek achievement for ourselves and forget about progress and prosperity for our community... Our ambitions must be broad enough to include the aspirations and needs of others, for their sakes and for our own.”
- César Chávez



Illustration depicting César Chávez by Hector Arzate

Hector Arzate can be reached at
el-lenador@humboldt.edu

Language Certification for High School Graduates

The Seal of Biliteracy recognizes student success

by Alejandro Arredondo

High school student success is on the rise as students become more involved in their language development skills and cultural competency.

Students who prove proficiency in speaking, reading, and writing in at least two languages—one must be English—are awarded the State Seal of Biliteracy (SSB), which was developed by Californians Together in 2008. The Humboldt County Office of Education (HCOE) and Humboldt Rising Stars Foundation oversee the program. Adyn McCabe, current Humboldt State University student, was one of the first students who met the requirements in order to earn the seal in the 2013 Immersion Program at McKinleyville High School.

“It makes me feel validated, and

inspires me to want to be more involved with my community,” McCabe said. “The seal created a bridge for me to be more recognized as being part of our diverse world.”

The Assembly Bill 815, which established the SSB, was passed January 1, 2012. Today, over 165 school districts are currently granting the certification. The Humboldt County Office of Education website formally describes it as: “The seal formally recognizes biliteracy as an asset and a 21st century skill needed in an interconnected, diverse world, and can be awarded to students who acquire proficiency in a second language or to native speakers of other languages who become fully proficient in English.”

More than 100 high school seniors are currently participating in the pro-

gram from high schools in Arcata, Eureka, Fortuna, Hoopa, McKinleyville, Six Rivers Charter High School and the Northcoast Preparatory & Performing Arts Academy.

Linnea Mandell, former Seal of Biliteracy coordinator, started the program in Humboldt county in 2012, and it is now organized by Agustín Amaro, M.Ed. learning specialist for English language learner programs in the HCOE. Amaro says that the success rate is now 85 to 90 percent of students being certified in a second language.

Students are assessed and guided by HSU professors and local high school language teachers. To receive certification, students must meet minimum requirements for oral assessments, written essays, test scores, and grade point aver-

ages. Professors such as Russell Gaskell, who is the language lab co-director of Spanish at HSU, shared some insights in regards to the process in the most recent assessment.

“Those students now are empowered. I don’t think the majority of them realize it yet,” Gaskell said. “But it will unfold for them as they go down their future academic paths and professional paths. I think especially in this national globalized world that we truly are.”

Students that participated in this year’s assessment will receive their certification at the Seal of Biliteracy Ceremony that is organized by the HCOE on Tuesday May 16th at the Sequoia Conference Center.

Alejandro Arredondo can be reached at el-lenador@humboldt.edu

Certificación en más de dos lenguas para estudiantes de posgrado

por Alejandro Arredondo

El éxito de los estudiantes de posgrado que demuestran alta capacidad en oír, hablar, leer y escribir en uno o más idiomas—además del inglés— reciben el Sello de Alfabetización (SSB) que fue desarrollado por California Together en el 2008. Adyn McCabe, estudiante en Humboldt State University, fue una de las primeras estudiantes que cumplió los requisitos para obtener el Sello en el 2013.

“Me hace sentir validada y me inspira ser más involucrada con mi comunidad,” McCabe dijo. “El Sello creó el puente para que pueda ser reconocida como parte de nuestro mundo diverso.”

Hoy, más de 165 distritos conceden la certificación con más de 100 escuelas secundarias participantes en el programa.

Los estudiantes son evaluados por profesores de HSU y profesores de lengua

en la escuela secundaria. Profesores como Russell Gaskell, codirector del laboratorio de idioma de español en HSU, comparte algunas ideas en respecto al proceso de la evaluación más reciente.

“Los estudiantes ahora tienen el poder. No creo que la mayoría de ellos se dan cuenta todavía,” Gaskell dijo. “Pero se van a desarrollar para sus futuras trayectorias importantes académicas y trayectorias profesionales. Creo que sobre todo en este mundo globalizado nacional que verdaderamente somos.”

Los estudiantes que participaron en la evaluación de este año recibirán su certificación en la ceremonia del Sello de Alfabetización el martes 16 de mayo en el centro de conferencia de Sequoia.

Alejandro Arredondo can be reached at el-lenador@humboldt.edu



Recreation of the Seal of Biliteracy illustrated by Celene Lopez

More Tuition, More Oppression

How students of color are impacted

by Oliver Winfield-Perez

As the students get darker, the funds get lighter and the tuition gets higher. For the first time in six years, the California State University (CSU) Board of Trustees has voted 11-8 to raise tuition for the 2017-2018 school year. This coming fall, undergraduates will be paying an extra \$270 in an already hefty tuition and fees bill, which is disappointing news for students of color who already struggle financially in the CSU system.

According to the 2016 California Faculty Association (CFA) Equity Report, 62 percent of the CSU student body identify with an ethnic or racial

group that is not white. Many of these students must work one or more jobs in order to cover the high cost of a college education. The pressure can become unbearable for students going through these extremely stressful situations, often being forced to pile multiple jobs on top of being a full-time student. A rise in tuition inevitably means even more hours to cover the cost.

The CFA found that in 1985, the average CSU student had to work 199 hours at minimum wage in order to pay for a year of schooling. In present day that workload is looking more like 685

hours. With a tuition increase of \$270 and California minimum wage at \$10.50 per hour for the fall, CSU students will have to work an extra 20-25 hours next year. This is time that college student cannot afford to lose. Those hours could be spent cooking dinner, grocery shopping, sleeping, or even studying, things that college students don't do enough of as it is.

When the money made from those two or three jobs doesn't suffice anymore, students of color often turn to loans. Students of color are more likely to accrue debt than white students,

affected at a rate of 29 percent. These percentages swell at for-profit schools, where Black and Latinx student borrowers have a 66 percent combined average dropout rate.

According to Huelsman's research, debt doesn't just place graduates under economic stress but also impacts the satisfaction they feel about their future jobs. It was stated that those who graduate with substantial amounts of debt were found to have levels of satisfaction around 11 percent less than those free of debt.

As the CSU system becomes an institution comprised primarily of students of color, there appears to be a trend of decreased funding and increased costs. It seems that students of color are being economically pushed out of higher education or graduating more economically disadvantaged than white graduates. Students of color are under stress, and if they have taken out loans, are not as content in their careers. The rise in tuition can be seen as a symbol of the continuing disempowerment of people of color, keeping them less able than white folks to engage in spending power and many other monetary privileges.

We see that this tuition raise will hit students of color the most. There is no doubt that all students will be impacted including white students. Looking at the intersection of the issue with a critical eye, however, we can see that student oppression meets race head on. It is evident that students of color will continue to be disempowered if the cost of public education continues growing at the same rate that it has over the past 30 years.

according to a 2015 report on racial disparities by Mark Huelsman, a senior policy analyst at a public policy organization called Demos. Huelsman found that 81 percent of Black students who graduate from public colleges borrow from lenders, compared to 63 percent for white graduates.

Additionally, student borrowers of color are more likely to drop out of school than white student borrowers. At public universities, Black student borrowers drop out at a rate of 39 percent while their white peers are

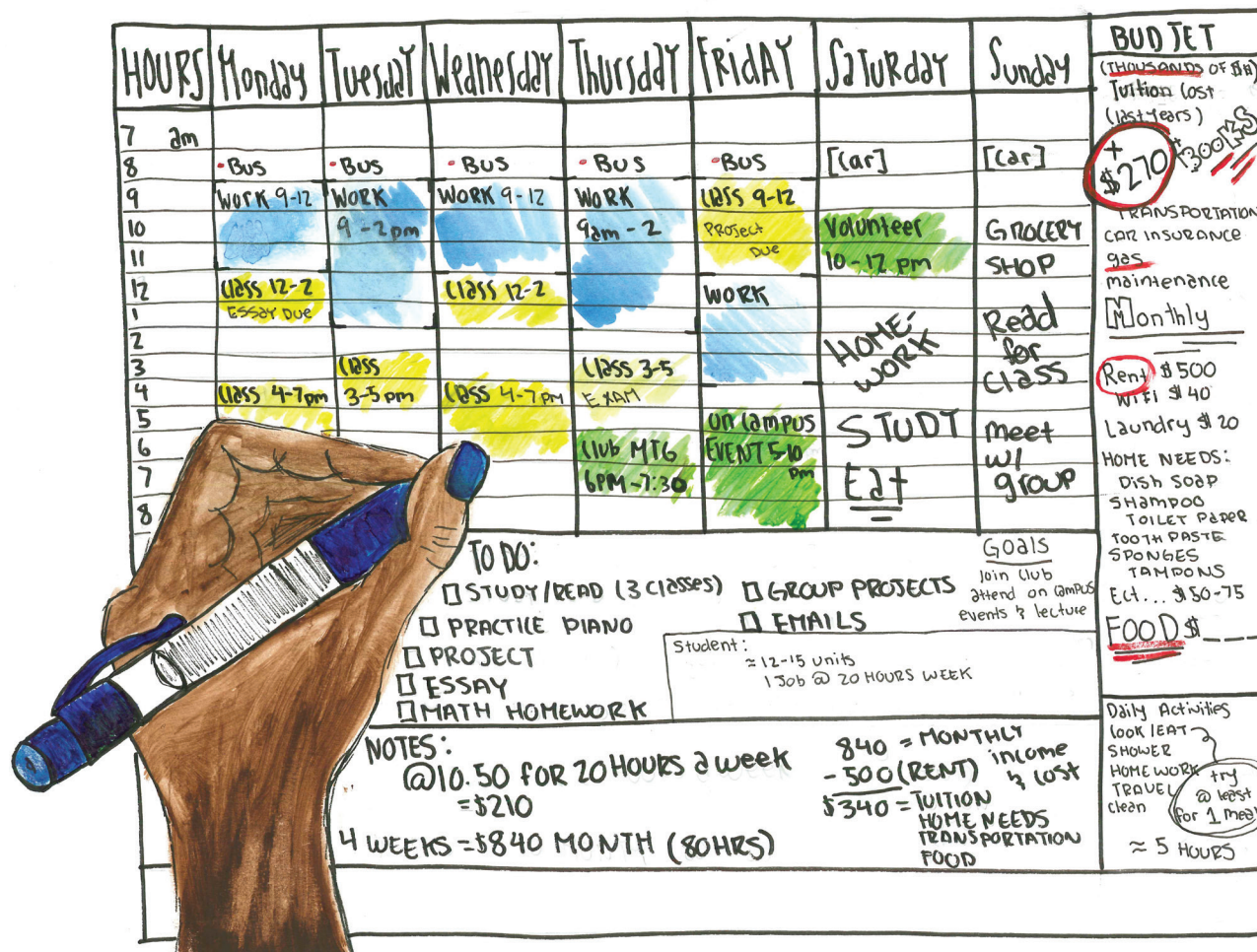


Illustration depicting an everyday students' schedule by Celine Lopez

Oliver Winfield-Perez can be reached at el-lenador@humboldt.edu

RAZA EDUCATIONAL EMPOWERMENT DAY

Friday, April 28th, 2017

9 a.m. – 2 p.m.

Snacks and Lunch Provided

All High School Students Welcome
Register with your school counselor!

- Learn about financial aid & admission requirements
- Interact with faculty, staff, & students
- Attend interesting academic & cultural workshops
- Hear from renowned plenary speaker, Jerry Tello

(Formerly Latino Empowerment Day)

Resistencia a través de la existencia: Resistance through existence

What does it mean to be Latina?

by Sarahi Apaez

Being Latina and being a woman are the two things that I am most proud of.

There is something so special in the mixture of our culture, our upbringing, our beliefs and then the

realization of knowing certain barriers must be broken.

I grew up in a home with modest and virtuous womyn. Grandmothers, aunts, and a mother who have taught me so much about what it means to be a womyn in the world.

Womyn who fought to break down deeply rooted stereotypes about womyn's roles in the home and in the workplace. Facing obstacles with such little support yet still changing the world. Making it through each day with patience and strength.

What does it mean to be Latina?

For a while I thought it was being an outsider. Not black nor white and being constantly categorized. I felt disconnected from my culture or at least the representations of it I was being exposed to.

I appreciate being a Latina womyn so much. But with this comes a challenge in knowing the decades of struggle and all the work that still needs to be done.

Being Latina means breaking barriers. From changing the way Latina women are portrayed in media to the way we are seen in the workplace. Being Latina means dealing with seeing Latina womyn as "easy" or "loose" in films but knowing better, to not define yourself this way. I know that if the media is the only way that someone is exposed to my culture, it is likely that they are going to have a super warped idea of who a latina womyn is.

As a Latina I know that womyn of color deal with more than just sexism in the workplace. That my racial

identity will also play a huge factor in the way I experience inequality.

Women overall in the

Not black nor white and being constantly categorized

United States are paid 79 cents for every dollar paid to men. For women of color the wage gap is greater and Latinas are paid just 55 cents for every dollar paid

to white, non-Hispanic men according to the US Census Bureau.

To be a Latina is no small task. The war on womyn is nowhere near over. Racism, sexism, patriarchy, religion, education, and ignorance are just some of the daily battles. Confidence and

embracing who you naturally are is the first small step towards change.

Sarahi Apaez can be reached at el-leñador@humboldt.edu



LCAE
Latin@ Center for
Academic Excellence

TRiO
TALENT SEARCH

Contact: SASOP | (707) 826-4791 | humboldt.edu/sasop/raza-educational-empowerment-day

8 de ABRIL 2017

CELEBRACIÓN LATIN@

1:00pm-5:00pm

La Sociedad de Ingenieros Hispanos (SHPE) los invita para un día dedicado para la lucha Latin@ y la conmemoración de César Chávez y Dolores Huerta.

**GRATIS!! Música,
Lecciones de Baile, Piñata, y Juegos!**



Venta de: Aguas Frescas, Salsa, Camisetas, y Más!

Contacte SHPE@Humboldt.edu para Más Información

	5			8			4	
	9	3	6					5
	2	8			1			
	1		8	6		7		
9								6
		7		4	2		5	
			9			5	7	
1					6	2	3	
	3			1			9	

Word Search

B K Ñ Á Á C W Z Y J Q N T G Ú K Y D P C
P F K F A J N A R A N N Á X G R A N L B
L Ó A M C A Í D N A S G A Ñ Q Ú W T Ó T
J U A I C Í J Z A C F I Q Á V P E Ú Q Ó
N Í Y Ú Ú X T J O P M X N Ó L E M Z A Ó
Z G F E G K P G O Ó I F Ú Í D C A Q H W
Á M E S H G G D É B U O P Á E N A F T Á
Ó L B P F A J N Ñ K Ó G G C A Á Í Ú I T
Ñ E K I D Z Y L Ú A V U Ó H L I M Ó N Q
X Ñ Ú N C X Á P Í Ñ Á Ó O D Ú Ú M O V B
X I N A V S W E W G É R A Ú F C X G J O
Á B Ó C A R S S Z A I S P P Q Á L N J R
S Y N A R É D Ó E A E E É J I Q C A Í T
D B Q Ú F M S U É R R C I B Á Ñ I M A Á
F P L Á T A N O F E P L Á U S P A E A Y
Y E Á Á N N K É J S R T A G U A C A T E
M C V U G É J I G T W R X B C Ó S Á I R
M H A Z Ñ O L O W Ñ L Á S V S Í X I B É
Q D M Z F É I H Ó A N A Z N A M H Y M P
Ñ H Á U J G Í W C S Ú C A J N É G P Ñ Á

- | | | | | |
|-------------|--------------|----------|--------------|------------|
| 1. Melón | 4. Manzana | 7. Maíz | 10. Naranja | 13. Sandía |
| 2. Plátano | 5. Apio | 8. Limón | 11. Perejil | 14. Uva |
| 3. Aguacate | 6. Zanahoria | 9. Mango | 12. Espinaca | 15. Fresa |

Brown Eyes

by Briana Yah-Diaz

Her eyes were brown
¿Hace visto ojos marrones en el sol?

When the light hits, 'brown' no longer describes them
Rayos dorados en un eclipse.

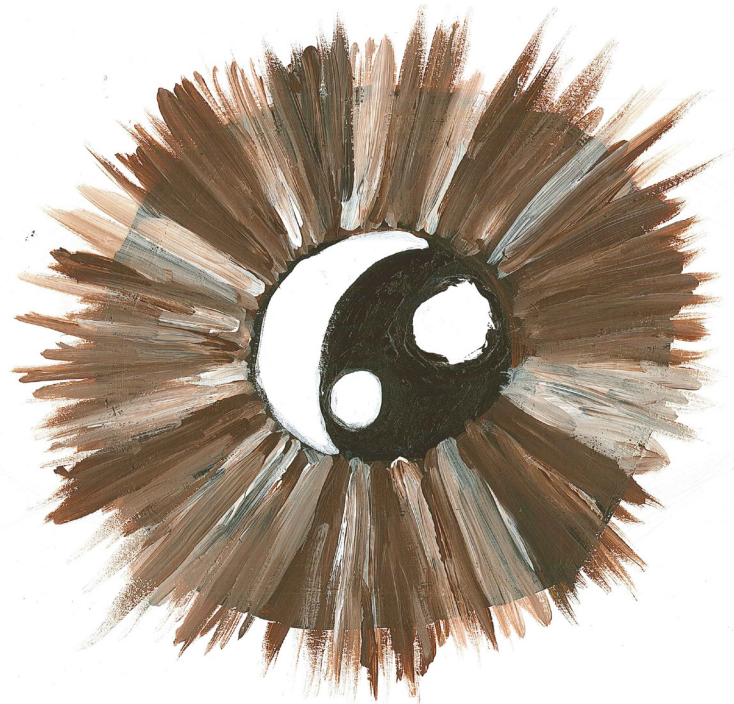
There's nothing boring about her eyes
Un hermoso par de ojos marrones que hace visto.

"Them eyes", as one gets lost in them
Enamorarse de sus ojos marrones.

Brown eyes are beautiful
Oscuro, rico, y malvado.

Sometimes when they turn dark they become almost-black, full of depths you can't begin to appreciate.

Ojos marrones.



Brown eye illustration by Celene Lopez

Briana Yah-Diaz can be reached at
el-lenador@humboldt.edu

For Black and Brown Bodies Exclusively

by Angel Sylva



Illustration of the road less traveled by Gichi Viramontes

Angel Sylva can be reached at
el-lenador@humboldt.edu

Just because you have a degree doesn't necessarily mean you're free.
Still suspects because of last names, still subject to police searches because they still see
black and brown skin untamed.

See we are starting new journeys most of us returning
back into communities bringing back.

Hoping our knowledge brings the new generation facts of what succeeding might mean,
bringing in more money and also a vision of what it looks like to accomplish dreams.
We did it, yet graduating now still feels something like completing that prison sentence
without the possibility of parole, or getting out early on good behavior.

You see most of the time black and brown bodies are not favored.

We looked to each other as our own saviors
Most of us serving these four year sentences, in which we planted seeds, hoping in the
end we'd sprout roots of trees that would grow tall enough for us to climb out,
in order for us to be free

But just cause we grew trees in the paper forms of these degrees doesn't mean society
has registered that

I know it's hard to stomach, but we can't deny that it isn't facts
Looking back it's kind of tragic we survived off of prison tactics to just get us through
And now we through, couldn't even imagine being done with school and now we cool,

Well, for the most part

We are done with this term and now it's time for a new start.

And if we really think about it the knowledge that we have
is more beautiful than this art.

And the last thing I have to say is please don't hesitate.

This was not a mistake, it was your fate.

And because I am loyal to unity

This poem was made for the black and brown bodies exclusively.

Q-Grad

Fri, May 5th @ 4pm, KBR

DEADLINE: Fri, Apr 14th

For more information contact:
Grecia Rojas
707.826.3367

All Native Sash Ceremony

Thurs, May 11th @ 6pm, KBR

DEADLINE: Fri, Apr 14th

For more information contact:
Adrienne Colegrove-Raymond
707.826.5197

Black Heritage Graduation

Fri, May 12th @ 4pm, KBR

DEADLINE: Fri, Apr 14th

For more information contact:
Kenya Nunley
707.826.3640

Black Grad meetings are held every
Friday at 5 p.m. in the AACAE

Graduación Latinx

Fri, May 12th @ 6pm, JVD Theatre

DEADLINE: Fri, Apr 14th

For more information contact:
Fernando Paz
707.826.4586

Asian Desi Pacific Islander Lei Ceremony

Fri, May 12th @ 2pm, Goodwin Forum

DEADLINE: Fri, Apr 14th

For more information contact:
Grecia Rojas
707.826.3367

abril

miércoles 05 abril

- Women of Color Talk at HSU
12pm | MCC
- Take Back The Night - Healing Arts Workshop with Oceana Madrone
3pm | Recreation & Wellness Center

jueves 06

- Take Back The Night - Self Care Space
2-4pm | RWC Lounge
- Take Back The Night - Human Trafficking Workshop with Elle Snow
6pm | Siemens Hall 109
- LET'S TALK ABOUT THE MIDDLE EAST film series: "Arna's Children"
7pm | Richard's Goat miniplex, 401 I St. Arcata | FREE
- HSU Downtown DJ Night - '90s DJ Takeover & Costume Contest
9pm-midnight | Humboldt Brews Music Room, 856 10th Street, Arcata
FREE with HSU ID | Alcohol Free

viernes 07

- CCAE Wellness Friday: Art Therapy, Mindfulness, & Massage Therapy
2-4pm | AACAE
- Take Back The Night - Rally, Speak Out, & March
5:30pm | KBR

sábado 08

- Clínica Legal de Inmigración (Immigration Legal Clinic)
9-12pm | Iglesia Unitaria, 900 Hodgson Street, Eureka
- Celebración Latin@
1-5pm | Los Bagels, 1061 I St, Arcata
- MEChA Palooza - Fundraiser for MEChA & Latinx Grad Ceremony
7pm-12am | Green & Gold Room | Pre-sale tickets \$3 At the door \$5

lunes 10

- Black Grad Fundraiser - 10% of income sales will be donated
11am-11pm | Westside Pizza

cont.

- Tampon & Pad Drive - Donation Drive Kick Off!
12-1pm | UC Quad |
- W. Kamau Bell "The Bell Curve: Ending Racism in About an Hour"
7pm | Van Duzer Theatre

jueves 11

Tuesday Night Insight at the AACAE
6pm | AACAE

viernes 14

- CCAE Wellness Friday
2-4pm | LCAE

lunes 17

- Earth Week Beekeeping Workshop with Kathleen Lee | 2-4pm | Nelson Hall 106

martes 18

- Tuesday Night Insight at the AACAE
6pm | AACAE

jueves 20

- Karaoke Night
5-7pm | The Depot

viernes 21

- Wellness Fridays: Art Therapy, Mindfulness, & Massage Therapy
2-4pm | MCC

martes 25

- Tuesday Night Insight at the AACAE
6pm | AACAE

miércoles 26

- Women of Color Talk at HSU
12pm | MCC
- Cupcakes & Conversations with Corliss
3:30-5pm | Nelson Hall East 113 | RSVP!
Contact mona.mazzotti@humboldt.edu or call 707-826-3369

viernes 28

- Raza Educational Empowerment Day
9am-2pm | Van Duzer Theatre | FREE
- CCAE Wellness Friday
2-4pm | NACAE (ITEPP)

miércoles 02 mayo

Tuesday Night Insight at the AACAE
6pm | AACAE